

CITYMAGAZINE

ART · CULTURE · DESIGN · FASHION · SOCIETY

ISSUE 462 | MAR 2015 | HK \$40 | RMB ¥50 | NT \$330

艺术界  
LEAP  
LEAK

隨刊贈閱  
《藝術界》巴塞爾特刊

《全力扣殺》

失敗者的進擊

THE ART ISSUE

藝術越界

農民劉德華·離城蔡卓妍·台北的生活風格產業·VERY CITY "DESIGN AS ART" 家具設計

隨書附送 DESIGN POST

ISSN 1024-1205



9 771024 120005

www.citymagazine.com.hk



INCUBATION LAB

# 例外於 現實的情境 SPRING WORKSHOP

Text by Samwai Lam Photo courtesy of the artists & Kei So (Portrait)

「日夜雙生」(DAYS PUSH OFF INTO NIGHTS) 是 SPRING WORKSHOP (簡稱 :SPRING) 進行的展覽，策展人李綺敏 (CHRISTINA LI) 形容，「日夜雙生」是一系列情境，供藝術家以及觀者自省沉思的共同空間。它突破大眾對展覽的典型構想。作品不僅是放置在一角、掛在牆上，而是講求體驗，那種超越實體、無形的情感領悟，有別於一般展覽形式。而且，當中多項表演活動，轉化日常生活節奏。「『日夜雙生』的本質與 SPRING 給予藝術家、作者以及策展人的空間甚為相似，讓他們能夠抽離慣常時間、工作模式。」CHRISTINA 表示。由本年 8 月起，她正式擔任 SPRING 為期一年的工作室總監。

2012 年，MIMI BROWN 在黃竹坑工廠區成立 SPRING，為來自不同地方的獨立藝術家提供寬敞、自由度高的駐留空間，進行多元化創作，活動從不拘泥於領域、媒介，形式。黃竹坑成為例外於中環、上環、柴灣的藝術集中地，MARISA YIU 與 ERIC SCHULDENFREI、WILLIAM LIM、ADRIAN WONG 的工作室就在附近，SPRING 的功勞不可小覷。SPRING 的展覽空間結構簡潔，靈活的空間結構讓不同媒介作品也能成為展覽主角。經過開放式廚房，數個以季節命名的駐場藝術家房間，人們在不同角落，對著紙筆、電腦工作，恍如 CO-WORKING SPACE。天色還沒有黑下來時，到天台走走，還能聽到車水馬龍的聲音，一陣新鮮香草味乘著風飄過，那些便是駐場藝術家 HONG KONG FARM 與一眾朋友努力的成果。



MIMI BROWN(左)・CHRISTINA LI



## 跨領域藝術交流

「SPRING 的理念是探索藝術創造、欣賞的不同方式。所以，我們與當地、國際非牟利藝術機構合作，提供空間以及支持。而我們希望策展人、藝術家和觀眾從活動、駐留計劃有種新體會。」MIMI 說。

MODERATION(S) 亦是 SPRING 跨領域的實例。MODERATION(S) 是 SPRING 與荷蘭鹿特丹 WITTE DE WITH 當代藝術中心合作的藝術提案，招集世界各地的藝術家、策展人和作家參與當代文化討論和製作計劃，由新加坡的藝術家、策展人、作家張奕滿 (HEMAN CHONG) 主理。當時他們需要一個對荷蘭及香港有認識的人作文字記錄。CHRISTINA 順理成章成為最適合的人選。SPRING 選擇合作的藝術家，突破對藝術家身份以及藝術本質的定義。對 MIMI 來說藝術之所以讓人興奮，因為「它好比一扇開寬眼界的窗，投進別人的世界觀。有時，出色藝術背後沒有明確的邏輯解釋。早前，我讀 STEPHEN SONDHEIM 的訪問，他說『YOU CAN'T CREATE AN ARGUMENT FOR ADMIRATION』。我經常在此狀態，不去為感興趣的人、事、物找原因。」

至於 MIMI 與 CHRISTINA 的相識，要追溯到 2005 至 2006 年。「當時，還在普仁街的 PARA SITE 進行 EDITION SERIES，邀請一直有合作的藝術家製作多個版本作品，價值比在畫廊的便宜。MIMI 就是那時的顧客，購買了曹斐以及 LAWRENCE WEINER 的作品，然後我便安排送貨、收支票。」CHRISTINA 在香港大學修讀藝術史和比較文學，畢業後於明珠台工作，誤打誤撞認識 JOHN BATTEN，「大學不上課，經常去看展覽，做功課曾寫過 JOHN BATTEN GALLERY 的 REVIEW。後來，TOBIAS BERGER 開始在 PARA SITE 工作，其後我也加入了。」經 TOBIAS 鼓勵下，CHRISTINA 選擇到阿姆斯特丹 DE APPEL 修讀策展課程。

### 《日夜雙生》

DATE: 即日起至 4 月 26 日

SITE: SPRING WORKSHOP (香港仔黃竹坑道 42 號利美中心 3 樓)



## 科技佔據生活之前

從「日夜雙生」挑選的作品，也看到 SPRING 跨領域、地域的面向，關注普世性，現代人共同關注的議題。《RELIEF 2: 25 MARCH 2009 – 6 JAN 2012》是荷蘭 JOB KOELEWIJN 的作品，他每天起身第一時間便朗讀 45 分鐘的書，並以卡式錄音帶記錄。MOYRA DAVEY 的作品《SUBWAY WRITERS》是她拍攝在紐約地下鐵寫作、看書的人。ELMGREEN & DRAGSET 的作品《HONG KONG DIARIES》請 5 個男生在展覽期間寫日記。CHRISTINA 說：「作品呈現不受科技影響的獨處時光。早在科技佔據生活前，那些都是大家的日常行為，工作以外的喘息。我最喜歡坐飛機，電話、電郵找不到我，可以翻看一直想看的小說。」這種靜止空間，也不一定是滿載快樂，情感沉澱起伏，也能學習與自己相處。

談論「日夜雙生」，也要提及 CHRISTINA 與張奕滿策劃的短篇故事集《STATIONARY》。從字面解釋，STATIONARY 即是 STANDING STILL，《STATIONARY》好比 SPRING 給予藝術家們的空間以及時間，從物理空間過渡至書本的容器，邀請藝術家、作家運用 STORYTELLING 的模式，寫下對靜止空間的聯想，並將概念傳到世界各地。「藝術圈大部份的寫作都是 CRITICAL TEXT，要加注大量 REFERENCE，展示 INTELLECTUAL IDEOLOGY。但《STATIONARY》是實驗性、很自由的作品。」如是者，「日夜雙生」是物理空間經驗，而《STATIONARY》將情境超越空間限制，正視靜止空間在現代人生活缺席的現況。

## 5年計劃

從一開始，SPRING 便設定是 5 年的實驗計劃。大家喜見活動的多樣性。「目前為止，SPRING 設立了 3 年，我們舉辦超過 40 個公眾活動，並與多於 75 位藝術家合作。我們一直歡迎不同人士參與，SPRING 的活動 3 年間接踵不斷，事實證明香港多麼需要此類非牟利藝術空間。」MIMI 評估說。

01. JOB KOELEWIJN, RELIEF 25 MARCH 2009 - 6 JAN 2012, 2012, CASSETTE TAPES, 774 HOURS, 140 X 200 X 30 CM  
02. MOYRA DAVEY, SUBWAY WRITERS, 2011  
IMAGES COURTESY OF MURRAY GUY, NEW YORK

